

藤森成吉集



蕭森成書集



藤森成吉集

日本藤森成吉著

金 保 譯

現代書局印行

1933

No. 0618

藤森成吉集

實價七角五分

原 著 者	譯 者	發 行 者	印 刷 者	出 版 者
藤 森 成 吉	森 帆 堡	洪 雪	現代印刷公司	現代書局

總發行所 上海四馬路

分店
廣州 北京 漢口 重慶 杭州 南京 廈門 鄭州 開封 洛陽 福州 汕頭 貴陽 雲南 廣西

版權所有
不准翻印

1933, 10, 20, 初版

1—2000册



藤森成吉 肖像

SAZ45/11

譯者的話

祇要他是個稍爲關心日本文壇的人，我想，無論誰個也不會不曉得藤森成吉——這位日本新興文壇的老大家——的存在吧。

而且，藤森氏的作品——論文，戲劇，小說……——在好幾年以前就已經陸續由張資平，沈端先諸君譯成我國文字。因此，我以爲：他在我國的讀者羣的心目中，也該不至於怎樣生疏吧，

他是一個智識階級出身的作家。最初，可以說是一個人生派，帶着相當濃厚的安那其主義的色彩，然後才漸次地傾向於社會主義，轉變成爲一個前進的作家。

關於他的生平，在本集的卷末還附錄着他的

自傳式的年譜，可以參閱。此處，恕不贅述了。

本集因為想把作者的全貌盡可能地呈獻，介紹於讀者之前，所以，在縱的方面：一面選譯他的後期作品（‘土堤大會’，‘應援’，‘來自病榻’，‘不拍手的人’，‘快車’，‘金目王子’），一面也選譯他的前期作品（‘雲雀’，‘陽傘’，‘一個體操教員之死’，‘上街’）；在橫的方面：則包含着小說（如‘土堤大會’等），戲劇（如‘快車’），童話（如‘金目王子’），散文（如‘不拍手的人’）。

在開始翻譯的時候，爲了選擇和參照的緣故，曾經幾乎把藤森氏的作品集全部搜來，凡七八種；但其中類多大同小異的。因此，在翻譯的進程中，所根據的主要底本，約有三種：‘藤森成吉集’（改造社版），‘同志’（南蠻書房版），‘急行列車’（日本評論社版）。

本書倉促譯成，沒有許多推敲，詳審的功夫，不妥或過誤之處，或許難免。我在虛心而誠懇地期

藤森成吉集。

待着一切善意的指正。

——‘九一八’二週年紀念日於上海。

目次

譯者的話

• 1 •

土堤大會

小說

• 1 •

應援

小說

• 25 •

來自病榻

小說

• 67 •

雲雀

小說

• 91 •

一個體操教員之死

小說

• 127 •

• 1 •

藤森成吉集 •

陽傘	小說
	• 149 •

上街	小說
	• 165 •

金目王子	童話
	• 181 •

快車	戲劇
	• 197 •

不拍手的人	散文
	• 221 •

作者年譜	附錄
	• 227 •

• II •

土堤大會

此刻，我希望英、日兩國的友情能夠長遠地繼續下去，使兩國在解決世界諸問題的道路
上成為協力者，指導者。（海外電報）

麥克唐納爾

國民思想趨於一致的機會，是具有許多種類的。如當中，日和日，俄兩種戰爭的時會，就是一個例子。作為和平主義者的我，能夠當着像這回一樣的大典，看見這種表見，實在覺得高興。我感到：新日本的基礎就在這裏。（‘東京朝日新聞’）

安部磯雄

街上充滿着黑山一般的人羣。在給人羣埋沒了的崗警前的黑板上。寫着白的，滿佈着灰塵的“花電車十二時來到”的字樣。發出了聲響。花電車來到了。用各種顏色的花卉非藝術地裝飾着的第一輛車的車身，是個莊嚴的神廟。在牠的外側，有兩個穿着不合時宜的衣裳的扁平傀儡，無意味地迴旋着在。

第二輛車，就有着許多展開那跟布爾喬亞婦人所慣穿的衣裳般的五彩的翅膀和尾巴，在凝結於粉園上面的虹一般的雲彩中間飛迴的鳥兒。——在車身裏，響着好像用風琴彈出來般的日本國歌，這大概就是鳥兒在歌唱着的象徵吧。穿着青地金邊制服的司機們，像衛兵一般地在使車輛前進着。

其次的車輛……但，已經十點鐘了。

二

時間的預商，爲花電車所妨礙了；兩個勞働者慌忙地走進了O車站。

“噯！”

走到賣票處去，突然有人在背上一拍，A吃了一驚。但，那並不是偵探，而是同志C。婦人部的D在旁邊。

“改了地方。”

C悄悄地說。

“到裏裏去了，”

“E川的土堤。”

“被發覺了嗎？”

“不是的，因爲那裏有點危險。”

“那末，買到那裏好？”

“T站。到那裏一下來，就有先到的人在等待着。”

“好的。”

剩下了作聯絡的C，A B D 三個人就跳進到正要開行的電車裏去。車子開始走到大河上邊的鐵橋上去了。從窗口裏，可以在對面見到另外一個鐵橋。大河兩岸的土堤，極目都是作狐色的，長着枯草的，廣幅的斜面。

“劊子手的警察們，曾經把我們的同志，埋葬在那鐵橋對面的瓦管這邊。”

A 把今天的豫定集合地——龜戶事件（大震災的時候，日本警察在龜戶地方乘機大屠殺工會領袖的事件——譯者）的紀念地指給B看。

“埋在那樣的地方？”

“現在因共產黨事件而被捕的前輩們，在夜晚裏曾在那鐵橋上邊開過第一回的會議哩。”

“在埋葬的地方，築有墳墓一類的東西嗎？”

“什麼也沒有。如今正在市個谷牢獄裏面的M君，曾經把一根木棍插進去過，直到最近都還有着

在；但，前回我跑去一看，卻已經給偵探們拔掉了。”

電車轟隆轟隆地渡過了鐵橋。

三

“喂！”

“噢！”

“在那裏？”

“從這條路轉到右邊，走到盡頭就向左轉彎，看準土堤走去。C 怎麼了？”

“在 O 站作聯絡。”

“那末，我等一會再去。”

在 T 車站下車的三個人，跟等在那裏的兩三個人一同走着。這邊的小屋子的簷端上，也滿掛着旗子，燈籠，紙花等等，一片赤紅。道路，一會兒就彎到田畝間去了。在排列成行的田徑周圍，有着從斷苗上繁生着新的稻葉的田地。可愛的，跟矮子般

●●●